

Préparation des Troisièmes Rencontres

Paris, le 09 10 2009

Cher(e)s ami(e)s,

Suite à nos courriers précédents ci-dessous annexés, quelques confirmations et précisions relatives à nos Rencontres des 19 et 20 novembre 2009.

Dans le prolongement de deux rencontres précédentes, organisées en 2007 et 2008, ce séminaire réunissant des enseignants et chercheurs est centré sur la **recherche de stratégies curriculaires et didactiques de nature à favoriser la mise en place d'une éducation au plurilinguisme dès l'école primaire.**

-Le lieu

Comme annoncé, nous reconfirmons que nous serons accueillis au Centre de documentation pédagogique du Service culturel de l'Ambassade d'Espagne à Paris.

34, Bd de l'hôpital.
Paris 75005
Metro Gare d'Austerlitz

-Les horaires :

- le jeudi 19, démarrage à 14h.
- le vendredi 20, démarrage à 9h, fin vers 17h.

-Au plan de la préparation et de la méthode, quelques précisions :

*On se référera essentiellement à la version du 8 juillet (plutôt qu'à la première, celle du 15 mai) pour ce qui est des orientations, des 3 axes etc.

*Cette version proposait une répartition par groupes et demandait à chacun (seul ou en petit groupe) de produire un « recto verso » qui, à partir d'une entrée, d'un axe, développe des arguments, des stratégies, des scénarios, pour développer cet axe convenablement, en pensant aux ponts possibles pour aborder les autres axes dans les conditions optimales... et en indiquant en quoi il y a bénéficié aussi pour l'axe dont on part, en quoi les finalités et le programme sont respectés !!!

Par exemple, je suis en charge de développer l'axe 1, je fais quoi, quand, comment, pour que les axes 2 et 3 ne soient pas sacrifiés et pour que le 1 en tire aussi parti, puisque notre postulat commun est bien que ces trois axes doivent fonctionner à l'école élémentaire pour parvenir à une indispensable éducation plurilingue...

Ou bien...je suis en charge de « d'enseigner-conduire » l'axe 2, comment je rattache mon enseignement aux autres axes.... etc... etc...

*Concernant la constitution des 3 groupes, nous avons demandé déjà à chacun de choisir un axe d'entrée dans la problématique et une moitié environ des participants s'est prononcée ..

Afin d'être efficient et "d'avancer" et en prenant en compte les choix déjà annoncés, nous proposons la répartition suivante

Entrée par l'axe 1 : A. Armspach-Young, N. Auger, F. Barranco, MM. Bertucci, M. Cavalli, JF. de Pietro, J. Duverger, E. Huver, G. Vigner,

Entrée par l'axe 2 : D. Coste, P. Escudé, A. Feunteun, G. Forlot, JM. Gautherot, F. Germain, D. Macaire, P. Ottavi, C. Tardieu

Entrée par l'axe 3 : V. Castellotti, M. Candelier, P. Janin, F. Leconte, P. Lambert, M. Rispaill, DL Simon, S. Wharton.

(Quelques participations incertaines (A Armspach-Young, JF de Pietro.. où en est on ?)

Nous avons volontairement réparti dans les 3 groupes –autant que possible- les participants des petits groupes déjà constitués (par exemple Cavalli- Feunteun-Lambert- Simon, ou Barranco-Candelier,) mais les « productions recto verso » à envoyer pour préparer la rencontre pourront être les mêmes ..

Par ailleurs, le « terrorisme » n'étant pas dans nos manières, les protestations et changements sont toujours possibles, vous nous dites, mais on comprendra qu'il s'agit bien ici uniquement, c'est clair, de tenter « d'équilibrer » nos forces..

*Le « papier » recto / verso maximum, demandé à chacun, serait envoyé fin octobre (Toussaint) à l'ADEB (et à tous, si vous le souhaitez), et l'ADEB s'engage, de toutes façons, à produire alors un cahier, un livret, qui regrouperait toutes les propositions, afin de pouvoir remettre à chacun un « document- papier » au démarrage de la rencontre...

Répetons-nous : pas de longs développements, ce sera fait lors de la rencontre, mais un plan, des idées, des schémas, un squelette, des liaisons...

*S'agissant du déroulement du regroupement, on envisage le schéma suivant :

- Jeudi après midi, accueil, rappel et échange rapide à propos des visées et démarches, puis finalisation de l'organisation en 3 groupes représentant les 3 axes, avec mission, dans chaque groupe, d'échanger, de mettre en commun les analyses et propositions... Réalisation par exemple d'une "affiche de synthèse" par groupe, si possible...
- le vendredi matin, mise en commun en grand groupe, naturellement, ce qui devrait donner lieu, on l'espère, à un foisonnement d'idées, étonnantes et détonnantes, sages et/ou farfelues, réalistes ou non, mais toutes intelligentes et fécondes ..., puis retour ensuite en groupes pour mise au point et complément de réflexion à partir de ce qui sera apparu et aura été discuté en grand groupe auparavant.
- l'après midi, nouvelle et rapide mise en commun de ce qui est nouveau ou complété pour chaque axe ; on verrait ensuite comment organiser tout ça, le mettre en forme et décider de ce que l'on en fait... à différents niveaux (institutions, recherche, formation, etc.) ; en tout état de cause, projet possible d'une publication qui comporterait une partie commune (le texte révisé, ajusté, actualisé de la brochure 2007) et des contributions individuelles ou par petits groupes, situées par rapport au document commun et ordonnées si possible en trois sections correspondant aux trois axes.

-Au plan de la logistique

Comme pour les précédentes rencontres, il est particulièrement souhaitable que les participants qui sont en mesure de le faire sollicitent une prise en charge des frais par leur propre institution ; l'ADEB pour sa part, au delà des coûts de l'organisation logistique, peut cependant aider à couvrir une partie des frais de déplacement et/ou de séjour, mais ses moyens sont naturellement limités, d'autant que nous souhaitons par ailleurs éditer un document rendant compte de nos travaux. .

Bien cordialement à tous... et à bientôt

Pour l'Adeb,
V Castellotti, D. Coste, J. Duverger

ANNEXES

-Lettre du 8 juillet 2009

-Lettre du 15 mai 2009.

1 - Lettre du 8 juillet

Paris, le 8 Juillet 2009,

Chères et chers ami(e)s,

Nos récents courriers (15 mai et début juin) proposant une rencontre à Paris en novembre 2009 et indiquant quelques pistes de travail ont suscité, comme vous avez pu le constater, un grand nombre de réponses positives et de suggestions concrètes.

Nous vous confirmons donc que la réunion projetée se tiendra bien
à Paris, le jeudi 19 (après-midi) et le vendredi 20 (journée) novembre

Le lieu sera, connu déjà de nombre d'entre vous, sera probablement
**le Centre de documentation pédagogique du Service culturel de l'Ambassade d'Espagne à Paris,
34 Boulevard de l'Hôpital, dans le 5^{ème} arrondissement**
(métro Gare d'Austerlitz, en face de la Salpêtrière, près du Jardin des Plantes)
qui nous avait déjà accueilli l'an dernier, à la veille de la rencontre inter-associations.

Rappelons donc ce qui est proposé :

Orientations générales

- **poursuivre** une réflexion se situant dans le prolongement du document provisoire issu du séminaire de Tours 2007.
- **concrétiser** les principes et propositions formulées alors en les ordonnant, notamment pour l'enseignement primaire, autour de **trois sous-ensembles** posés comme

complémentaires et nécessairement articulés entre eux dans une **perspective d'éducation langagière « globale »**, où chaque composante bénéficie aux autres :

- o La langue majeure de scolarisation
 - o La(les) langue(s) « autre(s) » (étrangère, régionale..) enseignée(s) de manière régulière.
 - o Les autres langues (minoritaires, de l'immigration ...) amplifiant les dimensions plurilingues et interculturelles (y compris à travers les autres disciplines scolaires)
- **tenir compte** plus explicitement, grâce à cette structuration, des matières du programme, voire des spécialités des enseignants.
- **poser** que :
- o la langue majeure de scolarisation est une pièce maîtresse de toute éducation plurilingue et interculturelle ;
 - o au moins une langue autre est enseignée « sérieusement » dès le primaire ;
 - o d'autres éléments d'une éducation plurilingue et interculturelle sont intégrés au curriculum en étroite relation aux deux premiers, mais aussi par le biais des disciplines autres ;
 - o des rôles distincts existent à l'intérieur de l'ensemble mais aussi de nécessaires circulations et mises en relation ;
 - o pour toutes les composantes, la variabilité linguistique est pleinement prise en considération ;
 - o le tout s'inscrit dans un processus toujours contextualisé donnant lieu à des formes d'évaluation et d'adaptation.

Questionnements

La question majeure sera :

Comment mettre en relation, concrètement, les trois sous ensembles distingués plus haut pour parvenir à une **éducation langagière** qui permette à l'élève tout à la fois de mieux maîtriser la langue de scolarisation, de mieux prendre au sérieux la langue étrangère obligatoire et de mieux être sensibilisé à l'éducation plurilingue et interculturelle ?

- Quels types d'intersections, de synergies, de symbioses ?
- Quels types de scénarios, de curriculum, de rythmes tout au long de l'école élémentaire ? Quelle relation avec le collège ? Quelles modalités d'évaluation ?
- Quelles méthodologies ? Quelles stratégies ? Quelles didactiques ? Quel outillage pédagogique ? Quels types d'exercices ?
- Avec quels enseignants ? formés comment ? et où ?

Vaste programme, direz-vous ! Et avec raison... Mais chacun(e) d'entre nous a ou aura des éléments de réponse, des suggestions à apporter, pour répondre à telle(s) ou telle(s) de ces questions. Et c'est à partir d'une mise en commun que doivent résulter quelques avancées pour notre réflexion collective et les initiatives que nous pourrons prendre.

Modalités

Deux principes quant aux modalités de travail :

- Chacun(e) doit **choisir de manière privilégiée un axe d'entrée** (un angle d'attaque, un rôle), autrement dit **un des trois sous-ensembles proposés** ; en fonction de sa

"spécialité/sensibilité", **mais en ayant naturellement en permanence le "souci" d'y rattacher les deux autres sous-ensembles**

- Il s'agira de **mutualiser les apports respectifs, sous-ensemble par sous-ensemble**, en les catégorisant plus ou moins finement / grossièrement par rapport aux questions ci-dessus, les « passerelles » entre ces sous-ensembles étant lancées à partir de chacun

Dans cette logique, chacun(e) ou chaque mini-groupe préconstitué (certains des courriers reçus ont fait état de telles concertations préalables) est invité à produire :

- **dès à présent** (si cela n'a pas déjà été fait) : une sorte de déclaration d'intention quant au sous-ensemble et au type de questionnement pris en compte ;
- **d'ici à la fin octobre** : des notes, des idées, non forcément mises en forme, loin de là, mais qui serviraient de documents permettant de mieux assembler/confronter nos points de vue et nos propositions. ; on peut imaginer des affiches avec de magnifiques sous ensembles didactico-langagiers qui se croisent et s'enlacent... Envoyeznous tenterons d'en faire un petit recueil/outil de travail pour chacun ...

Cette forme de préparation et d'anticipation devrait nous permettre, au moment de la rencontre,

- un examen commun initial de ce qui aura été recueilli au préalable
- une mise au jour des convergences / divergences, ainsi que des manques
- un travail complémentaire par petits groupes selon les sous-ensembles ou mêlant ces derniers
- une concertation sur les suites à envisager : réfection/complétion/extension du document de 2007 ; projet de publication collective à déterminer ; reprise de contact plus large avec les instances associatives et les institutions de formation ; enrichissement de sites web, etc.

Certes, nous admettrons volontiers que ce courrier vous parviendra un moment où il se peut que vous pensiez (un peu) à autre chose qu'à l'impérieuse nécessité de l'éducation plurilingue .

L'occasion de vous souhaiter de bonnes vacances estivales...

Bien cordialement à vous,

Pour l'ADEB ,

V Castellotti, D Coste , J Duverger.